

vonder®

ALICATE CRIMPADOR HIDRÁULICO

*Pinza crimpadora
hidráulica*



ACV 400

Imagens ilustrativas/Imágenes ilustrativas

Manual de instruções

Leia antes de usar

*Manual de instrucciones
Lea antes de usar*



1 - ORIENTAÇÕES GERAIS



- **Leia este manual antes de utilizar o Alicate Crimpador Hidráulico ACV 400 VONDER.**
- Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o equipamento. Proceda conforme as orientações deste manual.

Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção do Alicate Crimpador Hidráulico ACV 400 VONDER.



ATENÇÃO: Ao utilizar os Alicates Crimpadores, devem ser seguidas as precauções básicas de segurança para evitar riscos de acidentes.

2 - SÍMBOLOS

Símbolo	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso
	Leia o Manual de Operações/ Instruções	Antes de utilizar o equipamento, leia o manual de instruções
	Use EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho
	Mantenha outras pessoas afastadas	Para reduzir o risco de acidentes mantenha outras pessoas afastadas do ambiente onde está sendo utilizado o equipamento
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos

Tab. 1 – Símbolos e seus significados

3 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 - Segurança na operação



ATENÇÃO: Este produto não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.



• O Alicate Crimpador Hidráulico só deve ser utilizado por pessoas que tenham lido e compreendido este manual.

- Manter este aparelho longe do alcance de crianças;
- Não utilize o equipamento sem as matrizes;
- Não passe os dedos sobre as matrizes perfuradoras e não utilize as mãos para verificar vazamentos;



- Utilize apenas peças e partes originais, para garantir a segurança do equipamento;
- Esteja alerta durante o uso da ferramenta. Não utilize esta ferramenta se estiver cansado, sobre efeito de álcool, medicamentos ou drogas. Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas hidráulicas pode resultar em acidentes graves.



ATENÇÃO: Utilize EPI (equipamento de proteção individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, avental e protetor auditivo, durante a utilização do produto.

3.2 - Inspeção do equipamento

Ao iniciar a utilização, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se o mesmo apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento. Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br.

3.3 - Segurança na limpeza e manutenção



ATENÇÃO! Nunca substitua as peças do equipamento por peças não originais

- Siga corretamente as instruções de troca de acessórios;
- Mantenha os cabos e pontos onde o operador segura a ferramenta sempre secos e livres de óleo ou graxa.

4 - DESCRIÇÃO TÉCNICA

O Alicate Crimpador Hidráulico é uma ferramenta leve, que possui uma bomba de pistão duplo, para crimpagem de terminais, com capacidade 16 mm² a 400 mm².

4.1 - Características técnicas

ITEM	ESPECIFICAÇÃO
Tipo de crimpagem	Hexagonal
Faixa de crimpagem	16 mm ² - 400 mm ²
Curso	42 mm
Capacidade de óleo	140 ml
Tipo de óleo	Óleo hidráulico
Temperatura de uso	-20°C a +40°C
Matrizes redondas	16 mm ² , 25 mm ² , 35 mm ² , 50 mm ² , 70 mm ² , 95 mm ² , 120 mm ² , 150 mm ² , 185 mm ² , 240 mm ² , 300 mm ² e 400 mm ²

Tab. 2 – Características técnicas

4.2 - Descrição dos componentes

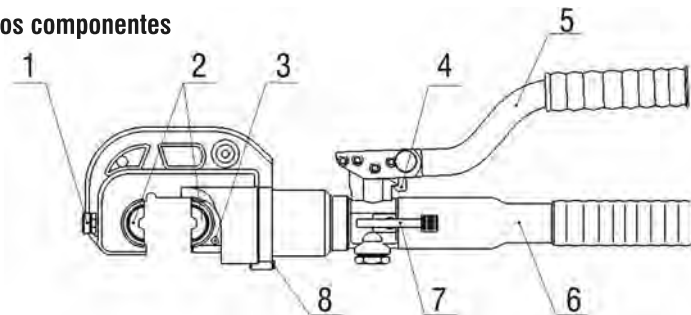


Fig.1 – Componentes

CÓDIGO	DESCRIÇÃO	FUNÇÃO
1	Pino	Para posicionar a matriz superior
2	Matriz	Matrizes intercambiáveis com múltiplas geometrias de crimpagem
3	Grampo de retenção	Botão para destravar/remover a matriz de crimpagem
4	Parafuso de regulagem	Para travar/destravar a haste de acionamento
5	Alavanca de acionamento	Acionar a bomba
6	Cabo do corpo	Cabo para guiar e posicionar a ferramenta
7	Alavanca de alívio	Ativar a válvula de alívio de pressão e retornar as matrizes para a posição inicial
8	Parafuso limitador	Limitar a posição do cabeçote de crimpagem

Tab.3 – Componentes e suas funções

5 - MONTAGEM E OPERAÇÃO

Antes de operar a ferramenta, leia atentamente as instruções de segurança contidas neste manual.

1 - Selecione a matriz apropriada para o conector e o cabo que está sendo prensado.



Atenção: Nunca opere a ferramenta sem as matrizes instaladas na mesma.

2 - Puxe o pino para inserir a matriz superior e pressione o clipe de retenção para inserir a matriz inferior. A esfera de aço do suporte da matriz se posicionará no centro das matrizes quando as duas metades das matrizes estiverem no lugar.

3 - Certifique-se de que as duas partes da matriz (superior e inferior) estão seguramente posicionadas e travadas antes de operar a ferramenta.

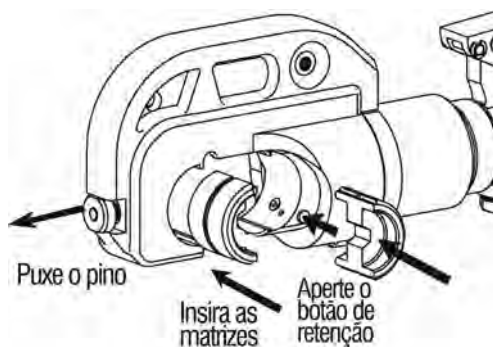


Fig.2 – Montagem e operação

4 - Posicione o conector com o cabo entre a matriz (1), gire o parafuso 180° para abrir o cabo de acionamento (2). Acione o cabo até que o conector tenha sido prensado (3). Neste processo, uma mola no cabo da bomba abre automaticamente para acionamento.

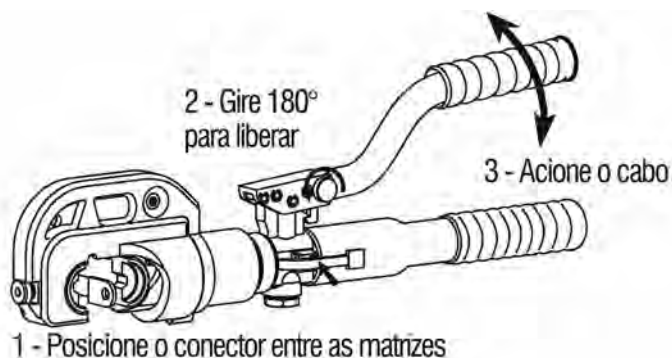


Fig.3 – Montagem e operação

6 - TROCA DE ÓLEO



Para um perfeito funcionamento da ferramenta, recomenda-se realizar a troca do óleo hidráulico a cada 12 meses.

7 - RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Nº	PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
1	Sem pressão ou a pressão não é suficiente durante a operação	Falta de óleo na bomba	Completar o nível ou trocar o óleo
		Sujeira no óleo	Trocar o óleo
		Parafuso de ajuste aberto	Aperte o parafuso de ajuste
		Vazamento	Contate a VONDER
2	Não fixa suficientemente o conector no cabo após a crimpagem	Não alcançou a pressão nominal	Verifique a instrução 1 acima
		Matriz incorreta	Selecione a matriz correta
3	Muita rebarba após a prensagem	Matriz incorreta	Selecione a matriz correta
4	Vazamento de óleo	Kit de vedação danificado	Contate a VONDER

8 - TRANSPORTE, MOVIMENTAÇÃO E ARMAZENAGEM



Atenção: Cuidado ao transportar e manusear o equipamento, quedas e impactos podem danificar o seu sistema de funcionamento.

- A armazenagem deve ser em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos.
- Após o uso, é recomendado limpar o produto e colocar novamente na embalagem para a estocagem.

9 - DESCARTE



Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo comum, procure separar e encaminhar para coleta seletiva.
Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

1 - ORIENTACIONES GENERALES



- **Lea este manual antes de utilizar la Pinza Crimpeadora Hidráulica ACV 400 VONDER.**
- **Guarde el manual para una consulta posterior o para repararles las informaciones a otras personas que puedan operar el equipo. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.**

Estimado usuario

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento del Perforador de Chapas FCV 035 VONDER.



ATENCIÓN: Al utilizar las Pinzas Crimpeadoras, deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para evitar riesgos de accidentes.

2 - SÍMBOLOS

Símbolo	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes), y atención durante el uso
	Lea el Manual de Operaciones/ Instrucciones	Lea el manual de Operación/Instrucciones antes de utilizar el aparato
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice el Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo
	Mantenga otras personas apartadas	Para reducir el riesgo de accidentes mantenga a las demás personas apartadas del lugar dónde esta siendo usado el equipo
	Desecho selectivo	No se deshaga de las partes del producto en la basura, trate de separar y enviar a la colección. Averigüe acerca de los lugares en su comunidad o los sistemas de recogida

Tab. 1 – Símbolos y sus significados

3 - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 - Seguridad en la operación



ATENCIÓN: Este aparato no se destina a la utilización por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.

- La Pinza Crimpeadora no debe ser utilizado por niños o personas que no hayan leído y comprendido este manual.
- Mantener este aparato lejos del alcance de los niños.
- No utilice lo equipo sin las matrices;
- No pase los dedos sobre las matrices perforadoras y no utilice las manos para verificar pérdidas;





- Utilice solo piezas y partes originales, para garantizar la seguridad del equipamiento;
- Esté alerta durante el uso de la herramienta. No utilice esta herramienta si estuviere cansado, bajo el efecto de alcohol, medicamentos o drogas. Un momento de desatención durante la operación de herramientas hidráulicas puede tener como resultado accidentes graves



ATENCIÓN: Utilice EPI (Equipo de Protección Individual) como: gafas de seguridad, guantes de protección, delantal y protector auditivo, durante la utilización del equipo.

3.2 - Inspección del equipo

Al iniciar la utilización, examine cuidadosamente lo equipo, verificando si la misma presenta alguna anomalía o desperfecto de funcionamiento. En caso de que se encuentre alguna anomalía o desperfecto entre en contacto con la VONDER a través del sitio www.vonder.com.br.

3.3 - Seguridad en la limpieza y mantenimiento



ATENCIÓN! Nunca sustituya o cambie las piezas del equipamiento por piezas no originales.
• Siga las instrucciones para cambiar los accesorios;

- Mantenga los cables y los puntos donde el operador tiene la herramienta siempre seco y libre de aceite o grasa.

4 - DESCRIPCIÓN TÉCNICA

4.1 - Características técnicas

ITEM	ESPECIFICAÇÃO
Tipo de crimpeado	Hexagonal
Faja de crimpeado	16 mm ² - 400 mm ²
Curso	42 mm
Capacidad del aceite	140 ml
Tipo del aceite	Aceite hidráulico
Temperatura de uso	-20°C a +40°C
Matrices redondas	16 mm ² , 25 mm ² , 35 mm ² , 50 mm ² , 70 mm ² , 95 mm ² , 120 mm ² , 150 mm ² , 185 mm ² , 240 mm ² , 300 mm ² e 400 mm ²

Tab. 2 – Características técnicas

4.2 - Descripción de los componentes

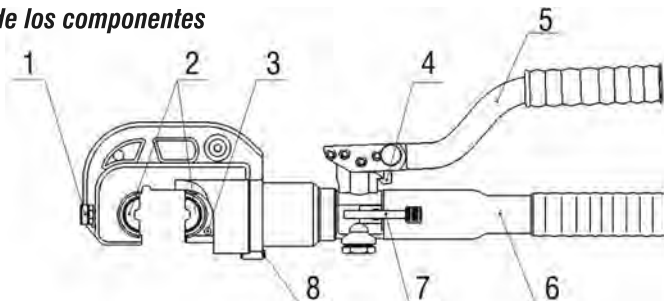


Fig. 1 – Componentes

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
1	Perno	Para posicionar la matriz superior
2	Matriz	Matrices intercambiables con múltiples geometrías de crimpeado
3	Grampa de retención	Botón para destrabar/remover la matriz de crimpeado
4	Tornillo de regulado	Para trabar/destrabar el asta de accionamiento
5	Palanca de accionamiento	Accionar la bomba
6	Cabo del cuerpo	Cable para guiar y posicionar la herramienta
7	Palanca de alivio	Activar la válvula de alivio de presión y retornar las matrices a la posición inicial
8	Tornillo limitador	Limitar la posición del cabezal de crimpeado

Tab.3 – Componentes y sus funciones

5 - Montaje y operación

Antes de operar la herramienta, lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad de este manual.

1 - Seleccione la matriz apropiada para el conector y el cable que está siendo prensado.



Atención: Nunca opere la herramienta sin las matrices instaladas en la misma.

2 - Tire del perno para insertar la matriz superior y presione el clip de retención para insertar la matriz inferior. La esfera de acero del soporte de la matriz se posicionará en el centro de las matrices cuando las dos mitades de las matrices estuvieren en el lugar.

3 - Certifíquese de que las dos partes de la matriz (superior e inferior) están posicionadas de manera segura y trabadas antes de operar la herramienta.

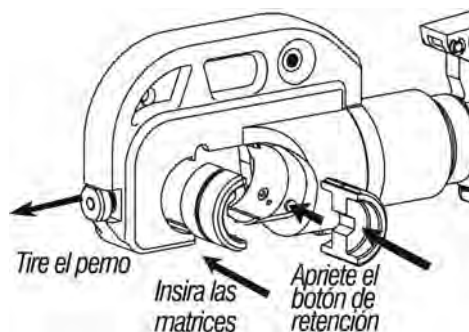


Fig.2 – Montaje y operación

4 - Posicione el conector con el cabo entre la matriz (1), gire el tornillo 180° para abrir el cabo de accionamiento (2). Accione el cabo hasta que el conector haya sido prensado (3). En este proceso, un resorte en el cabo de la bomba abre automáticamente para accionamiento.

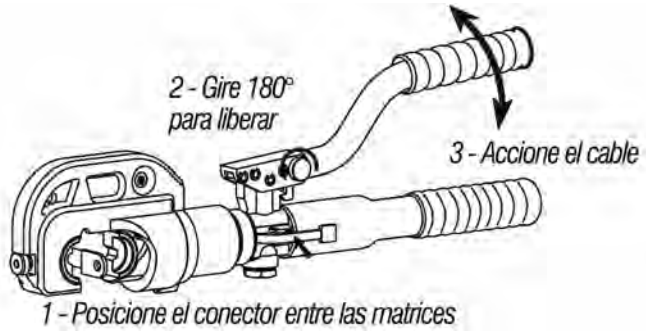


Fig.3 – Montaje y operación

6 - CAMBIO DEL ACEITE

Para un perfecto funcionamiento de la herramienta, se recomienda realizar el cambio del aceite hidráulico cada 12 meses.

7 - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nº	PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
1	Si no hay presión o la presión no es suficiente durante la operación	Falta de aceite en la bomba	Completar el nivel o cambiar el aceite
		Suciedad en el aceite	Cambiar el aceite
		Tornillo de ajuste abierto	Apriete el tornillo de ajuste
		Pérdida	Contacte la VONDER
2	No fija suficientemente el conector en el cabo después del crimpeado	No alcanzó la presión nominal	Verifique la instrucción 1 arriba
		Matriz incorrecta	Seleccione la matriz correcta
3	Mucha rebarba después del prensado	Matriz incorrecta	Seleccione la matriz correcta
4	Pérdida de aceite	Kit de sellado dañado	Contacte la VONDER

8 - TRANSPORTE, MOVIMENTACIÓN E ALMACENAMIENTO



ATENCIÓN: Cuidado al transportar y utilizar el equipo, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento.

- El almacenaje debe ser en ambiente seco y limpio, libre de humedad y gases corrosivos.
- Después del uso, se recomienda limpiar el producto y ponerlo nuevamente en el embalaje para su almacenamiento.

9 - DESECHO



- No deseche piezas y partes del producto en la basura común, busque separar y enviar a una recogida selectiva.
- Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de recogida selectiva.

10 - GARANTIA

• Las Pinzas Crimpeadoras VONDER tienen garantía de 6 (seis) meses contra desperfectos de fabricación, desde la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y 3 (tres) meses más concedidos por el fabricante.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

• El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra del equipo y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por el establecimiento donde el mismo fue adquirido.

Pérdida del derecho de la garantía:

- 1 - El no cumplimiento de una o más hipótesis a continuación invalidará la garantía:
 - En caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantenimiento preventivo del equipo.

2 - Están excluidos de la garantía, el desgaste natural de las piezas del producto, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.

Os Alicates Crimpadores VONDER são garantidos por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 3 (três) meses concedidos pelo fabricante.

A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:

1) O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

1) O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:		
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP: CEP/Código Postal:	
Telefone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura N°:	Data da venda/Fecha venta: / /		
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Telefone/Teléfono:		
Carimbo da empresa/Sello empresa:			